

N<sup>o</sup>

# SIX MAZOURKES

PAROLES DE  
LOUIS POMEY.

- N<sup>o</sup>1. Seize ans ..... Prix: 4<sup>f</sup>
- N<sup>o</sup>2. Aime-moi ..... 5<sup>f</sup>
- N<sup>o</sup>3. Plainte d'amour. 4<sup>f</sup>
- N<sup>o</sup>4. Coquette ..... 4<sup>f</sup>
- N<sup>o</sup>5. L'oiselet ..... 3<sup>f</sup>
- N<sup>o</sup>6. Séparation Duo. 4<sup>f</sup>

*Les Six réunies en recueil*  
15 F.

DE

## F.<sup>C</sup> CHOPIN

Arrangées  
POUR LA VOIX

PAR

# M<sup>ME</sup> PAULINE VIARDOT

ANCIENNE MAISON MEISSONNIER  
PARIS, ci-devant rue Dauphine

Rue de la Chaussée d'Antin, N<sup>o</sup>1. E. GÉRARD & C<sup>ie</sup> au coin du Boulev<sup>t</sup> des Capucines  
*Propriété p<sup>r</sup> tous pays.*

*Im. Bevoise Paris.*

M<sup>ME</sup> MEISSONNIER  
E. GÉRARD & C<sup>ie</sup>

12. Boul<sup>t</sup> des Capucines

AUG<sup>TE</sup> O'KELLY

77.537

11. FAUB<sup>ERG</sup> POISSONNIÈRE



*Faint, illegible handwritten text in the upper right corner.*

10809

III Mus.





N° 1.

# SEIZE ANS!

Six Mazourkes.

DE

F.<sup>ic</sup> CHOPIN.

à M.<sup>lle</sup> Nadine SCOBELF.

Arrangées pour la Voix  
par M.<sup>me</sup> PAULINE VIARDOT.

Paroles de Louis POMEY.

Allegretto.

PIANO.

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

*dolce.*

Voi - ci que j'ai seize ans, On dit que je suis bel - le; A -

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

- dieu, a - dieu, jeux in nocents, Le monde à lui m'ap - pel - le. Quelle ivres - se dans

Ped. ⊕

tous mes sens! Tou - jours fê - te nou - vel - le! J'en - tends, la nuit dans mon sommeil, Chan -

*p*



Elbi. Jap

*legèrement.*

-ter la val-se que j'a - do - re, Et le ma-tin, à mon réveil,

*rit.* *a Tempo.*

La val-se chante en-co - re. Plus d'un a-moureux Ma dit pour vous pour vous

*p* *suivrez.*

je soupi - re; Mais l'œil lan-goureux Et l'air piteux Me font ri - re.

La la la la la la la Voï - ci que j'ai seize ans, On

Ped



dit que je suis bel - le, A - dieu, a - dieu, jeux innocents, Le monde à lui m'ap -

- pel - le. *rit.* Quelle i - vres - se dans tous mes sens! *a Tempo.* Tou - jours fê - te nou - vel - le! *p* J'en -

- tends, la nuit dans mon sommeil, *accel.* Chan - ter la val - se que j'a - do - re, *rit.* Et le ma - tin, à *a Tempo.*

mon réveil, *rit.* La val - se chante en - co - re. *a Tempo.*



sid. 129

la la la la la la

Un peu moins vite.

Mais peut-être, quel-que jour, Tris-te et pleurant sur moi-mê-me,

*mf* *ritardando.* *pp* *lentement.*  
 Fau-dra-t-il di-re à montour Vous qui m'aimez, je vous ai-me! Mais

*pp* *suivez* *pp* *a Tempo.*

*a Tempo.* *accl.*  
 non... c'en est fait point d'amour! La danse est ce que

*rit.*



1<sup>o</sup> Tempo.

5

jai - me! Voi - ci que j'ai seize ans, On dit que je suis bel - le, A -

dieu, a - dieu, jeux in - nocents, Le monde à lui - m'ap - pel - le. Quelle i - vres - se dans

tous mes sens! Tou - jours lè - te nou - vel - le! J'en - tends, la nuit dans mon sommeil, Chan -

- ter la valse que j'a - do - re, Et le - matin, à mon réveil, La - val - se chante enco - re.



# AIME-MOI

Six Mazourkes

DE

F.<sup>ic</sup> CHOPIN.

Arrangées pour la Voix  
par M.<sup>me</sup> PAULINE VIARDOT.

à M.<sup>lle</sup> Eugénie RICHARD.

Paroles de Louis POMEY.

All.<sup>o</sup> vivace.

PIANO.

*légèrement.*

Tu commandes qu'on t'ou\_bli - e, J'ai grandpeine à t'o - bé -



- ir; Mais ain-si le veut ma mi - e, Son dé - sir est mon dé -

- sir, Vrai - ment, vrai - ment, mon dé - sir;

*res* - *cent* - *do.*  
Vrai - ment, vrai - ment, mon dé - sir. Lorsque joyeux je m'é-

- lan - ce, Tu rou - gis et veux me fuir, Mon amour est une of -



Albi. 1800

*Più lento.*

- fen - se, Pourquoi donc t'en sou - ve - nir? Mais quoi! des pleurs, ma bel -

*rit.*

- le; Ecou - te, a - pai - se - toi; Plus de fol - le querel - le, Je t'a - do - re,

*f rit.* *a Tempo.*

ai - me - moi, Eh quoi! des pleurs, ma bel - le, E - cou - te, a - pai - se - toi;

*rit.*

*ritenuto.* *Plus vite.*

Plus de fol - le querel - le, Je t'a - do - re, ai - me - moi. La la

*suivrez.* *p* *IP*



la la la la la la la la la la la la la la la

The first system of music features a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. The vocal line consists of a series of eighth and sixteenth notes, with some notes tied across bar lines. There are two accents (^) above the notes in the second and fourth measures. The piano accompaniment is in bass clef and consists of a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and single notes.

la la la la la la la la la la la la la la la

The second system continues the vocal line with similar rhythmic patterns. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) in the third measure. The vocal line ends with a final note that has an accent (^) above it.

la la la la la la la la la la la la la la la Ah!

The third system features a vocal line with dynamic markings of *cresc.* (crescendo) and *rit.* (ritardando). The vocal line concludes with the word "Ah!" and a final note with an accent (^). The piano accompaniment also includes a *cresc.* marking in the third measure.

Tu commandes qu'on tou...

The fourth system shows a vocal line with a dynamic marking of *pp* (pianissimo) and the text "Tu commandes qu'on tou...". The piano accompaniment is mostly silent, with a few chords in the final measure and a *pp* marking.

Pod



- bli - e, J'ai grand peine à to - bé - ir, Mais ain - si le veut ma

mi - e, Son dé - sir est mon dé - sir. Lorsque joy - eux je nié -

- lan - ce, Tu rou - gis et veux me fuir, Mon a - mour est une of -

- fen - se, Pourquoi donc t'en sou - ve - nir? Ah!

*p tr.*

*p*

Ped. ⊕ Ped ⊕



*tr.* *cres* *cen* *do.*

The first system of music features a vocal line in treble clef with a trill (tr.) and a piano accompaniment in grand staff. The piano part includes triplets and dynamic markings such as *cres* and *cen*. The lyrics "do." are written below the vocal line.

*f rit.* *rubato.*

Mais quoi! tu pleures, ma bel - le, Sois clémente, apai - se - toi,

*suivez.*

The second system continues the vocal line with a *f rit.* and *rubato.* marking. The piano accompaniment consists of chords. The lyrics "Mais quoi! tu pleures, ma belle, Sois clémente, apaise-toi," are written below the vocal line. The word "suivez." is written below the piano part.

*f a Tempo.*

Plus d'inutilité que - rel - le, Je t'a - do-re; Sois à moi. Ah!

*ff* *animato*

*cres* *cen* *do.*

The third system features a vocal line with a *f a Tempo.* marking. The piano accompaniment includes triplets and a *ff animato* section. The lyrics "Plus d'inutilité que-relle, Je t'adore; Sois à moi. Ah!" are written below the vocal line. The words "cres", "cen", and "do." are written below the piano part.

*tr.*

The fourth system shows the vocal line with a trill (tr.) and the piano accompaniment with triplets and accents. The piano part ends with a *f* dynamic marking.



N° 5.

# PLAINTE D'AMOUR

Six Mazourkes

DE

F.<sup>ic</sup> CHOPIN.

*[Op. 6 ml]*

à M<sup>lle</sup> Berthe de BESPLAS.

Arrangées pour la Voix  
par M<sup>lle</sup> PAULINE VIARDOT.

Paroles de Louis POMEY

Tempo di Mazurka.

CHANT.

PIANO.

Chère

à - me, sans toi j'ex - pi - re, Pour quoi tai - re ma dou - leur? Mes lè - vres

veu - lent sou - ri - re, Mes yeux di - sent mon mal - heur. Hé - las!



*rubato.*

loin — de toi j'ex - pi - re, Pourquoi tai - re ma dou - leur? Mes lè - vres

veu - lent sou - ri - re, Mes yeux di - sent mon malheur.

*rit.*

*suivez.*

*f* Mon mal - heur! *f* Mon mal - heur!

*a Tempo.*

*ff* *p* *ff* *p* *ff* *p*

Ped  $\oplus$  Ped  $\oplus$  Ped  $\oplus$

Ah! *a Tempo.* mon malheur! Que

*a Tempo.*

*ff* *retenu.* 5



ma cru-el-le pei-ne, De ton â-me hau-tai ne Dé-sar-

- me la ri-gueur! Hé-las! loin de toi j'ex-pi-re, Pourquoi

*retenez.* *f* *a Tempo.*

*suivez.*

tai-re ma dou-leur? Mes lè-vres veu-lent sou-ri-re, Mes

*f* *riten.* *p*

yeux di-sent mon malheur. Cet-te nuit dans un rê-ve, Je croyais te

*pp* *f*



8151. Jag

voir; Ah! soudain la nuit s'achève, Et s'enfuit l'espoir. Ah!

The first system of music features a vocal line in a treble clef with a key signature of two flats and a 4/4 time signature. The lyrics are "voir; Ah! soudain la nuit s'achève, Et s'enfuit l'espoir. Ah!". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). There are slurs and accents over the vocal line.

hé - las! soudain la

The second system continues the vocal line with the lyrics "hé - las! soudain la". The piano accompaniment includes trills (*tr*) and dynamic markings *f* and *p*. Pedal points are indicated with "Ped" and a diamond symbol. An 8va marking is present above the piano part.

nuit s'achève, Et s'enfuit l'espoir, Ah!

suivez. cresc.

The third system contains the lyrics "nuit s'achève, Et s'enfuit l'espoir, Ah!". The piano accompaniment features a *rit.* (ritardando) marking and dynamic markings *f* and *p*. The lyrics "suivez. cresc." are written below the piano part. Pedal points are marked with "Ped" and diamond symbols.

hé - las! hé - las! Ah! chère

The fourth system concludes with the lyrics "hé - las! hé - las! Ah! chère". The piano accompaniment includes a *a Tempo* marking. The system ends with a double bar line and repeat signs.



*f*  
à - me, sans toi j'ex - pi - re, Pour quoi tai - re ma dou - leur? Mes lè - vres

veu - lent sou - ri - re, Mes yeux di - sent mon mal - heur; Hé - las!

*retenez.*

*suivez*

*a Tempo.*  
loin de toi j'ex - pi - re, Pour - quoi tai - re ma dou - leur? Je veux sou -

*lento.*  
ri - re, Hé - las! la mort, la mort est dans mon cœur.

*lento.*

*rit. 3*



# COQUETTE

[Op. 74 n° 1]

Six Mazourkes

DE

F.<sup>ic</sup> CHOPIN.

à M.<sup>lle</sup> Desiree ARTOT.

Arrangées pour la Voix  
par M.<sup>me</sup> PAULINE VIARDOT.

Paroles de Louis POMEY.

CHANT. *All<sup>o</sup> brillante.*

PIANO. *ff*

*con brio.*

De n'aimer que

Ped

toi Je don - ne ma foi, Tra la la la O fil - le Gentil - -

*p*

Ped

- le, Gentil - - le; Mais ma fi - dè - le ar - deur; Tra la la la



la O fil - le Gentil - le, Ne peut toucher ton cœur.



De n'aimer que toi Je don - ne ma foi, Tra la — la la O fil - -



Ped

- le Gentil - le, Gentil - le, Mais ma fi - dè - le ar - deur, Tra la — la



la O fil - le — Gentil - le, Ne peut tou - cher ton cœur. Si dans





*rubato.* *retenez.*

tes regards j'ai su li - re, Tu plains mal-gré toi mon mar - ty - re,

*suivez.* **p**

*a Tempo.* *rit. tr.* *rall.*

Mais d'a - mour que je meu - re, C'est un deuil d'un jour ou d'une

*suivez.*

*animez.*

heu - re. Ah! Je ne veux que toi, Tu cher - ches pour -

**f** **p**

**f** *tr.* **p**

- quoi, Tra la la la Fillet - te, Coquet - te, Coquet -

**f** Ped



Etbl. Jao

*p*

-te, Eh bien! dis - moi com - ment, la la la la la Fillet -

-te Coquet - te, Comment fai - re autre - ment.

*accel.*

*pp*

Ped

*mp*

Quand l'amour s'en vient nous surpren - dre, On

veut d'abord lui ré - sis - ter, Mais sa voix de - vient si ten - dre, Qu'un

*rit.* *poco* *tr.* *a*

*rit.* *poco* *a*



*poco*

jour il faut, il faut l'é - couter Ah! — — — — — *f* — — — — — Donc, si tu mien

*poco*

Ped

croi, Accep - te ma foi, la la — — — — — la O bel - le Cruel - -

Ped.

- le, Cru - el - - - le, Et lais - se - toi char - mer, la la — — — — — la

la, O bel - - - le Cruel - - - le, Par qui sau - ra t'ai - mer — — — — —







*p* *tr*

Toi seul, ô mon pauvre oi - se - let, Toi seul lan - guis triste et mu - et.

*pp* *p*

Ped

*f*

Le printemps qui tout rani - me

*Poco più mosso.*

*mf* *f* *p*

Ped

*f* *p* *p*

De nos monts ver - dit là ci - me; De la bri - se ma - ti -

*f* *pp* *p*

Ped

*p* *pp*

na - le Un par - fum d'amour s'ex - ha - le, Aux champs, dans

*poco a poco rit.* *pp*

Ped



4  
Sibl. J&G

Tempo 1<sup>o</sup>.

le secret des bois, Tout ce qui vit dit à la fois Le mot, le mot que la nuit dit au

*p*  
Ped Ped Ped Ped

jour, Le mot char-mant, le mot d'a - mour

*ritard.* *tr.*  
Ped Ped

Ah! Assi - se loin de son trou - peau, Et le sui -

Ped Ped Ped Ped Ped Ped

- vant d'un œil rê - veur, Chloé ne sait quel feu, quel feu nou - veau Soudain s'al - lu-me dans son

*cre - seen - do.*

Ped Ped Ped Ped Ped



coeur. Mais toi l'on ne peut te char-mer, Tu fuis le doux plai-sir d'ai-mer.

The first system of music features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "coeur. Mais toi l'on ne peut te char-mer, Tu fuis le doux plai-sir d'ai-mer." The piano accompaniment starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and includes a trill (*tr*) and an acceleration (*accel.*) marking.

Al!

The second system continues the piece with a vocal line and piano accompaniment. The vocal line features a rapid, ascending scale-like passage with a trill (*tr*) at the end. The piano accompaniment is mostly silent, with a few notes in the bass line. The dynamic is marked *mf*.

Ce-lui de qui tu plains les maux Gé-mit cap - tif sous les bar -

The third system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a dynamic of *f* and includes trills (*tr*). The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are: "Ce-lui de qui tu plains les maux Gé-mit cap - tif sous les bar -".

-reaux, Adieu! adieu! l'a-mour et la gai - té Pourquoi n'a pas la li - ber - té.

The fourth system concludes the piece with a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes a *ritard.* (ritardando) marking and a dynamic of *f*. The piano accompaniment features a *p* dynamic and a pedaling instruction (*Ped*) at the end. The lyrics are: "-reaux, Adieu! adieu! l'a-mour et la gai - té Pourquoi n'a pas la li - ber - té."



N° 6  
**SÉPARATION**  
DUO

Six Mazourkes

DE

F.<sup>ic</sup> CHOPIN.

à M.<sup>me</sup> la Vicomtesse de GRANDVAL.

Arrangées pour la VOIX  
par M.<sup>me</sup> PAULINE VIARDOT.

Paroles de Louis POMEY.

Non troppo presto.

PIANO.

Musical score for the first system. It features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clef). The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 4/4. The tempo marking is "Non troppo presto." The vocal line begins with the lyrics "Pars, — et nous ou - bli - e; Pars,". The piano accompaniment starts with a dynamic marking of *mf* and includes a crescendo to *f* and a decrescendo to *p*. There is a handwritten note in the top right corner that says "Op 24 no 1".

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The vocal line has the lyrics "ne suis point mes pas — La" and "Res - te, O mon a - mi - e, Ou je suivrai tes pas". The piano accompaniment continues with various chords and melodic lines. A dynamic marking of *dim.* is present above the vocal line.



for\_tune enne\_mie Mar\_ra\_che de tes bras Mar\_

Mon cœur, ma vi\_e S'envont quand tu fen vas, Car mon cœur, ma vi\_e S'en

\_ra\_che de tes bras. Las! en vain m'im\_plo\_re

vont quand tu fen vas. *animé.* Mais en vain s'im\_plo\_re

*f* *p*

Ce\_lui que ja\_do\_re Las!

Ce\_lui qui s'a\_do\_re Mais

*f* *p* *f*







Ch. Jan

*retenez.* *a Tempo.*

Ma vie é - tait trop bel - le, Du sort la loi cruel - le Me dé - fend

Tont fait naî - tre si bel - le, Ne veu - lent pas, cruel - le, Que ton cœur

*rit.* *a Tempo.*

de l'aimer Pars et nous ou - bli - e, Pars, ne suis point mes pas

sa - che ai - mer. Res - te, ou je suivrai tes pas. Car

*suivez.* *p*

Lais - se ton a -

mon cœur, ma vi - e S'en vont quand tu t'en vas *p* Ah!



- mi - e S'ar-ra - cher de tes bras, Lais - se ton a - mi - e S'ar-ra -  
 cre - - - - - scen - - - - - do. *f*

- cher de tes bras  
 Res - te, ô mon a - mi - e, Ou je sui-vrai tes

S'ar-ra - cher de tes bras,  
 pas. Car mon cœur, ma vi - e Sen vont quand tu t'en vas.

